AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

EVS DL - Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

SUA SF - Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture

Code Wettbewerb

AOV/SUA-SF 32/2022

OFFENER ZWEISTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB

für den Umbau des Schulzentrums Stern

GEMÄSS DER BUILDING INFORMATION MODELING (BIM)-METHODIK

mit geringer Umweltbelastung

gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:

CIG-Code: 95554449D5

Einheitscode CUP: G39I19000020007

PROTOKOLL ZUM LOKALAUGENSCHEIN UND KOLLOQUIUM VOM 26.01.2024 14.00 UHR

Öffentliche Begehung des Wettbewerbsareals, mit Treffpunkt Mittelschule „Tita Alton“, Ninz Str. 9, 39036 Abtei am 26.01.2024 mit Beginn um 14:00 Uhr.

Es sind die nachfolgenden Personen anwesend:

Preisgericht:

- Dr. Arch. Paul Senoner, Vorsitzender des Preisgerichtes
- Dr. Arch. Ulrike Hell, Mitglied des Preisgerichtes
- Dr. Werner Pescosta, Mitglied des Preisgerichtes

Externe Sachverständige des Preisgerichtes ohne Stimmrecht im Sinne des LG Nr. 17/1993:

- Dr. Elena Pellegrini, Sachverständige ohne Stimmrecht

Codice concorso

AOV/SUA-SF 32/2022

CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA IN DUE GRADI

per la riorganizzazione del centro scolastico a La Villa

SECONDO LA METODOLOGIA BUILDING INFORMATION MODELING (BIM)

a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti decreti del ministro dell’ambiente e della tutela del territorio e del mare:

Codice CIG: 95554449D5

Codice CUP: G39I19000020007

VERBALE DEL SOPRALUOGO E DEL COLLOQUIO DEL 26.01.2024 ORE 14.00

Sopraluogo pubblico con ritrovo presso la Scuola media “Tita Alton”, Str. Ninz 9, 39036 Badia, il giorno 26.01.2024, con inizio alle ore 14:00.

Sono presenti le seguenti persone:

Commissione giudicatrice:

- Dott. Arch. Paul Senoner, presidente della Commissione giudicatrice
- Dott. Arch. Ulrike Hell, membro della Commissione giudicatrice
- Dott. Werner Pescosta, membro della Commissione giudicatrice

Consultenti esterni alla commissione giudicatrice senza diritto voto ai sensi della L.P. n. 17/1993:

- Dott. Elena Pellegrini, consulente senza diritto di voto

Südtiroler Straße 50 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 40 10 • Fax 0471 41 40 09
http://www.provinz.bz.it/aov
aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it
aov.dienst-lieferung@provinz.bz.it
Steuernr./Mwst.Nr. 94116410211

via Alto Adige 50 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 40 10 • Fax 0471 41 40 09
http://www.provinz.bz.it/acp
aov-acp.servicesupply@pec.prov.bz.it
acp.serv-forniture@provincia.bz.it
Codice fiscale/Partita Iva 94116410211

- Herr Raimondo Pitscheider, Sachverständige ohne Stimmrecht

Frau Dr. Claudia Crazzolara vertritt Dr. Claudia Canins (Sachverständige ohne Stimmrecht) als Vertreterin der Mittelschule.

Wettbewerbsteilnehmer:
- Vertreter von 11 Wettbewerbsteilnehmern

Sonstige:
- Dr. Ing. Gunnar Holzer, Koordinator des Wettbewerbs und Protokollführer ohne Stimmrecht

Nach der Begrüßung durch den Wettbewerbskoordinator Dr. Ing. Gunnar Holzer wird der Lokalaugenschein durchgeführt. Die Wettbewerbsteilnehmer können die Außenbereiche und Räumlichkeiten berücksichtigen, die Gegenstand des Wettbewerbsprojektes sind.

Die Erläuterungsfragen können im anschließenden Kolloquium gestellt werden.

Es folgt das Kolloquium. Dieses findet als öffentliche Sitzung im Sitzungsaal des 2. Stockes im Kulturhaus der Gemeinde Abtei in Stern, Str. Colz 75/B, 39036 Abtei am 26.01.2024 mit Beginn um 14:45 Uhr statt.

Der Wettbewerbskoordinator und die anwesenden Mitglieder des Preisgerichtes geben eine kurze Einführung zur Wettbewerbsthematik und zu den Aufgabenstellungen. Zudem werden die weiteren Termine und wesentlichen Aspekte der technischen Projektbearbeitung erläutert.

Diesbezüglich wird ausgeführt:

- Die Arbeiten müssen in Losen – zwei oder mehrere – realisiert werden können, damit eine teilweise Unterbringung der Schüler/-innen und ein schrittweiser Bezug des neuen Komplexes möglich ist. Dies nicht zuletzt um Kosten für eine zeitweilige provisorische Unterbringung vermeiden zu können. Sollten Container für eine provisorische Unterbringung unerlässlich sein, wird die Positionierung der Container auf dem Schulkomplex,

- Sig. Raimondo Pitscheider, consulente senza diritto di voto

Dott.ssa Crazzolara Claudia sostituisce la dott.ssa Dott. Claudia Canins (consulte esterno senza diritto di voto) come rappresentante dalla scuola media.

Partecipanti al concorso:
- Rappresentanti di 11 partecipanti al concorso

Altri:
- Dott. Ing. Gunnar Holzer, coordinatore del concorso e soggetto verbalizzante senza diritto di voto

Dopo il benvenuto da parte del coordinatore del concorso Dott. Ing. Gunnar Holzer si prosegue con il sopraluogo. I partecipanti al concorso possono accedere alle aree esterne ed interne oggetto del progetto di concorso.

Le richieste di chiarimento potranno essere fatte nel successivo colloquio.

Segue il colloquio. Questo si tiene in seduta pubblica presso la sala riunioni al 2°piano nella Casa di Cultura del Comune di Badia a La Villa, Str. Colz 75/B, 39036 Badia, il giorno 26.01.2024, con inizio alle ore 14:45.

Il coordinatore del concorso e i membri della giuria presenti forniscono una breve introduzione al tema del concorso e ai compiti. Inoltre vengono spiegate le ulteriori scadenze e gli aspetti essenziali dell'elaborazione tecnica del progetto.

Al riguardo si precisa:

- Per i lavori dovrà essere possibile la realizzazione in lotti – due o più – al fine di garantire una sistemazione parziale degli studenti e man mano la messa in funzione del nuovo complesso. Tutto ciò anche per evitare dei costi per la sistemazione provvisoria temporanea. Qualora i container siano indispensabili per una sistemazione temporanea, è preferibile il posizionamento dei container all'interno del complesso scolastico, soprattutto per ragioni organizzative.

insbesondere aus organisatorischen Gründen favorisiert.

Die Zeiten für die provisorische Unterbringung sollen möglichst kurzgehalten werden.

- Im Sinne eines nachhaltigen Umgangs mit existierenden Bau- und Raumressourcen ist ein zielgerichteter Umgang mit der bestehenden Bausubstanz auf jeden Fall gefordert.

  Ein Teilabbruch von Gebäudebereichen kann durchaus angedacht werden, wenn dies im Rahmen des jeweiligen Projektvorschlages eine deutliche Verbesserung in funktionaler, architektonischer und städtebaulicher Hinsicht ergibt.

  Ein Totalabbruch des Gebäudes wird auf jeden Fall ausgeschlossen.

- Die Aufwertung des Pausenraums ist von großer Wichtigkeit: Breite und damit die Positionierung der neu errichteten Gebäude, Gestaltung, Einbeziehung der Fassade der bestehenden Turnhalle im Erdgeschoss ohne statische Eingriffe. Es wird darauf Wert gelegt, dass sich der Pausenhof öffnet.

- Zur Sicherstellung einer adäquaten Akustik, sollen die Räumlichkeiten der Musikschule Raumhöhen von indikativ 2,70 m haben.

- In Hinblick auf Umgebungsmodell und die Modelleinsatzplatte wird darauf verwiesen, dass die Modelleinsatzplatten, die den einzelnen Teilnehmer kostenlos zur Verfügung gestellt werden, ab dem 05.02.2024 zur Verfügung stehen und in der Gemeinde Abtei (Sekretariat, Abholung innerhalb der Amtszeiten) abgeholt werden können. Die Fotos zum Umgebungsmodell werden gegenständlichem Protokoll beigelegt.

Beantwortung der Erläuterungsanfragen des Kolloquiums:

Frage Nr. 01:
In den verschiedenen Dokumenten zum Wettbewerb (Pädagogisches Konzept,

I tempi in sistemazione provvisoria sono da accorciare il massimo possibile.

- Nei sensi di un sostenibile trattamento delle risorse edilizie e spaziali esistenti in ogni caso è richiesto un intervento specifico al fabbricato esistente.

  Una demolizione parziale di parti dell'edificio può essere analizzata se questo nell'ambito della proposta progettuale comporta ad una sostanziale migliorativa dal punto di vista funzionale, architettonico e urbanistico.

  Una demolizione totale dell'edificio è esclusa.

- La valorizzazione del cortile è di grande importanza: larghezza e quindi il posizionamento dei nuovi edifici, concezione, coinvolgimento della facciata della palestra esistente senza interventi alle strutture portanti. È importante che il cortile si apre,

- Per l'ottenimento di una acustica adeguata, per gli spazi della scuola di musica è richiesta un'altezza dei vani indicativa di 2,70 m

- Per quanto riguarda il plastico delle aree circostanti e la lastra di base, si ricorda che le laste di supporto verranno messe a disposizione gratuitamente per i singoli partecipanti che potranno essere ritirati dal 05.02.2024 presso il Comune di Badia (segretaria, ritiro nei orari di ufficio). Le foto del plastico delle aree circostanti verranno allegate al presente verbale.

Risposte alle questi di chiarimento del colloquio:

Quesito n. 01:
Nei diversi documenti relativi al concorso (concetto pedagogico, programma

Raumprogramm gemäß Auslobung) finden sich teilweise widersprüchliche Angaben zum umzusetzenden Raumprogramm. Es wird um Bereitstellung einer einheitlichen Aufstellung zum Raumprogramm ersucht, aus der zweifelsfrei die zu realisierenden Räumlichkeiten und deren Eigenschaften hervorgehen.

Antwort Nr. 01:
Zum besseren Verständnis wird nachfolgend das Raumprogramm getrennt nach Schulen wiedergegeben. Anderslautende Angaben betreffend Raumprogramm werden von den nachfolgenden Angaben ersetzt.

planivolumetrico secondo il disciplinare di gara) si trovano talvolta delle informazioni contraddittorie sul programma planivolumetrico da attuare. Si chiede che venga fornito un elenco uniforme relativo al programma planivolumetrico, che indichi chiaramente gli ambienti da realizzare e le loro caratteristiche.

Risposta n. 01:
Per una migliore comprensione, il programma delle aule è riportato di seguito separatamente per scuola. Ogni altra informazione riguardante il programma della camera è sostituita dalle seguenti informazioni.

Wirtschaftsoberschule und Sprachen-gymnasium

Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico

Position ***Posizione***	**Raumbezeichnung** ***Denominazione***	**Fläche** ***Superfcie***	**Anzahl** ***Numero***	**Teilsumme** ***Somma parziale***	**Summen** ***Somme***
Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium ***Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico***					
Lehr- und Lernräume - Aule d'insegnamento					
	15 Klassen à circa 60,0 m² 15 classi à circa 60,0 m²	60,00 m²	15,0	900,0 m²	Summe Somma **1.915,0 m²**
	3 Gruppenbereiche à circa 60,0 m² 3 zone per gruppi à circa 60,0 m²	60,0 m²	3,0	180,0 m²	
	Multifunktionsraum Sala multifunzionale	250,0 m²	1,0	250,0 m²	
	Informatikraum Aula informatica	75,0 m²	2,0	150,0 m²	
	Chemie und Physik Chmica e fisica	100,0 m²	1,0	100,0 m²	
	Sprachlabor Laboratorio lingistico	75,0 m²	1,0	75,0 m²	
	Übungsfirma Simulimpresa	110,0 m²	1,0	110,0 m²	
	Kunst und Geschichte Storia e arte	75,0 m²	1,0	75,0 m²	
	Humanwissenschaften Scienze umane	75,0 m²	1,0	75,0 m²	
Verwaltungsräume - Locali amministrativi					
	Direktion Direzione	15,00 m²	1,0	15,0 m²	Summe Somma **130,0 m²**
	Sekretariat Segreteria	25,0 m²	1,0	25,0 m²	
	Lehrerzimmer Sala professori	60,00 m²	1,0	60,00 m²	
	Schuldiener Bidello	15,0 m²	1,0	15,0 m²	
	Archiv für Verwaltungsbereich Archivio per locali amministrativi	15,0 m²	1,0	15,00 m²	
Funktionsfläche - Superfice impianti					
	Veranda Veranda	45,0 m²	1,0	45,0 m²	Summe Somma **205,0 m²**
	Abstellraum Lehrmittel Ripostiglio strumenti didattici	20,00 m²	3,0	60,0 m²	
	Atrium	100,0 m²	1,0	100,0 m²	

	Atrio				
Sanitäranlagen - Servizi igienici					
	Sanitärräume Erdgeschoss Servizi igenici piano terra	10,0 m²	1,0	10,0 m²	Summe Somma
	Sanitärräume auf Stöcken cicra 3 x 35,0 m² Servizi igenici sui piani cicra 3 x 35,0 m²	105,0 m²	1,0	105,0 m²	**115.0 m²**

Musikschule Scuola di musica

Position ***Posizione***	**Raumbezeichnung** ***Denominazione***	**Fläche** ***Superfcie***	**Anzahl** ***Numero***	**Teilsumme** ***Somma parziale***	**Summen** ***Somme***
Musikschule ***Scuola di musica***					
Lehr- und Lernräume - Aule d'insegnamento					
	8 Klassen à circa 60,0 m² 8 classi à circa 60,0 m²	45,00	8,0	360,0 m²	Summe Somma
	Klasse Theorie und Gesang Classe teoria e canto	95,00	1,0	95,00	
	Klasse Schlagzeug Classe Batteria	60,00	1,0	60,00	**515,0 m²**
Verwaltungsräume - Locali amministrativi					
	Direktion Direzione	15,00 m²	1,0	15,0 m²	
	Sekretariat Segreteria	25,0 m²	1,0	25,0 m²	Summe Somma
	Lehrerzimmer Sala professori	60,00 m²	1,0	60,00 m²	**115,0 m²**
	Archiv für Verwaltungsbereich Archivio per locali amministrativi	15,0 m²	1,0	15,00 m²	
Funktionsfläche - Superfice impianti					
	Atrium Atrio	40,0 m²	1,0	40,0 m²	Summe Somma
	Abstellraum Lehrmittel Ripostiglio strumenti didattici	20,00 m²	2,0	40,0 m²	
	Lastenaufzug Montacarichi	12,00 m²	1	12,0 m²	**92,0 m²**
Sanitäranlagen - Servizi igienici					
	WC Bagni	35,00 m²	1,0	35,00 m²	Summe Somma **35.0 m²**

Mittelschule „Titla Alton“ Scuola media “Tita Alton”

Position ***Posizione***	**Raumbezeichnung** ***Denominazione***	**Fläche** ***Superfcie***	**Anzahl** ***Numero***	**Teilsumme** ***Somma parziale***	**Summen** ***Somme***
Mittelschule „Titla Alton“ ***Scuola media “Tita Alton”***					
Lehr- und Lernräume - Aule d'insegnamento					
	9 Klassen à circa 60,0 m² 9 classi à circa 60,0 m²	60,0	9,0	540,0 m²	
	3 Klassen Jolly à circa 60,0 m² 3 class Jolly à circa 60,0 m²	60,0	3,0	180,0 m²	
	Klasse Kunst und Technik Classe Arte e tecnica	120,0	1,0	120,0 m²	Summe Somma
	Informatikraum Aula informatica	100,00	1,0	100,00 m²	**1.040,0 m²**
	Klasse Naturwissenschaften und Geografie Classe Scienza e geografia	100,00	1,0	100,00 m²	

Verwaltungsräume - Locali amministrativi					
	Direktion Direzione	15,0 m²	1,0	15,0 m²	Summe Somma **125,0 m²**
	Sekretariat Segreteria	25,0 m²	1,0	25,0 m²	
	Lehrerzimmer Sala professori	60,0 m²	1,0	60,00 m²	
	Schuldiener Bidello	15,0 m²	1,0	15,0 m²	
	Archiv für Verwaltungsbereich Archivio per locali amministrativi	10,0 m²	1,0	10,0 m²	
Funktionsfläche - Superfice impianti					
	Abstellraum Lehrmittel Ripostiglio strumenti didattici	25,0 m²	1,0	25,0 m²	Summe Somma **159,0 m²**
	Abstellraum Lehrmittel Ripostiglo strumenti didattici	17,0 m²	2,0	34,0 m²	
	Atrium Atrio	100,0 m²	1,0	100,0 m²	
Sanitäranlagen - Servizi igienici					
	Sanitärräume cicra 2 x 35,0 m² Servizi igenici cicra 2 x 35,0 m²	70,0 m²	1,0	70,0 m²	Summe Somma **70.0 m²**

Hausmeisterwohnung Appartamento del custode

Position *Posizione*	Raumbezeichnung *Denominazione*	Fläche *Superfcie*	Anzahl *Numero*	Teilsumme *Somma parziale*	Summen *Somme*
Hausmeisterwohnung ***Appartamento del custode***					
	Küche Cucina	15,0 m²	1,0	15,0 m²	Summe Somma **97,0 m²**
	Wohnzimmer Soggiorno	25,0 m²	1,0	25,0 m²	
	WC Bagno	5,5 m²	1,0	5,5 m²	
	WC Bagno	7,5 m²	1,0	7,5 m²	
	Zimmer Camera	10,0 m²	1,0	10,0 m²	
	Zimmer Camera	14,0 m²	1,0	14,0 m²	
	Zimmer Camera	17,0 m²	1,0	17,0 m²	
	Abstellraum Ripostiglio	3,0 m²	1,0	3,0 m²	

Gemeinsame Räume Spazi comuni

Position *Posizione*	Raumbezeichnung *Denominazione*	Fläche *Superfcie*	Anzahl *Numero*	Teilsumme *Somma parziale*	Summen *Somme*
Gemeinsame Räume ***Spazi comuni***					
Lehr- und Lernräume - Aule d'insegnamento					
	Schwimmbad Piscina	370,0 m²	1,0	370,0 m²	Summe Somma **1.391,0 m**
	Umkleide für Schwimmbad Spogliatoi per piscina	105,0 m²	1,0	105,0 m²	
	Schwimmmeister Bagnini	20,0 m²	1,0	20,0 m²	
	Mehrzweck- Bewegungsraum Spazio polifunzionale e attività motori	288,0 m²	1,0	288,0 m²	

	Umkleide für Bewegungsraum Spogliatoi per spazio attività motorie	140,0 m²	1,0	140,0 m²	
	Geräteraum für Bewegungsraum Deposito attrezzi per spazio attività motorie	40,0 m²	1,0	40,0 m²	
	Bibliothek Biblioteca	288,0 m²	1,0	288,0 m²	
	Archiv zur Bibliothek Archivio per biblioteca	60,0 m²	1,0	60,0 m²	
	Musikwerkstatt für Mittelschule Laboratorio di musico per la scuola media	80,0 m²	1,0	80,0 m²	
Gemeinschaftsräume - Superfici comuni					
	Garage für 22 Autos Autorimessa per 22 machine	680,0 m²	1,0	680,0 m²	
	Mensa Mensa	200,0 m²	1,0	200,0 m²	
	Nebenflächen Mensa Superfici di servizio mensa	38,0 m²	1,0	38,0 m²	
	Küche für Mensa Cucina per mensa	80,00 m²	1,0	80,0 m²	Summe Somma
	Nebenflächen Küche Superfici di servizio cucina	39,0 m²	1,0	39,0 m²	**1.360,0 m**
	Aula Magna, geneigt mit Bühne mit Lager (ca. 72 m² bzw. 105 m²) Aula Magna, inclinata con placo e deposito Lager (circa 72 m² rispettivamente 105 m²)	288,0 m²	1,0	288,0 m²	
	Backstage Retroscena	35,0 m²	1,0	35,0 m²	
Funktionsfläche - Superfice impianti					
	Technikraum für Anlagen Vano tecnico per impianti	50,0 m²	1,0	50,0 m²	
	Technikraum für Anlagen Vano tecnico per impianti	160,0 m²	1,0	160,0 m²	
	Abstellraum für Anlagen Ripostiglio per impianti	5,0 m²	1,0	5,0 m²	Summe Somma
	Halle Atrio	120,0 m²	1,0	120,0 m²	**426,0 m**
	Garderobenbereiche Zone guardaroba	75,0 m²	1,0	75,0 m²	
	Putzraum Vano pulizia	8,0 m²	2,0	16,0 m²	
Sanitäranlagen - Servizi igienici					
	WC, positioniert nach Bedarf Bagni, posizionati secondo bisogno	36,0 m²	2,0	72 m²	Summe Somma **72,0 m**

Zusammenfassung **Riassunto**

Position ***Posizione***	**Fläche** ***Superfcie***			
	Nettoflächen ***Superfici netti***	**Konstruktionsflächen** ***Superfici di costruzione*** **ca. 15%**	**Verkehrsflächen** ***Superfici di percorso*** **ca. 20%**	**Gesamt** **Totale**
Wirtschaftsoberschule und Sprachengymnasium ***Istituto Tecnico Commerciale e Liceo Linguistico***	2.365,00 m²	354,75 m²	473,00 m²	3.192,75 m²
Musikschule ***Scuola di musica***	757,00 m²	113,55 m²	151,40 m²	1.021,95 m²
Mittelschule „Titla Alton“ ***Scuola media "Tita Alton"***	1.394,00 m²	209,10 m²	278,00 m²	1.881,90 m²
Hausmeisterwohnung ***Appartamento del custode***	97,00 m²	14,55 m²	19,40 m²	130,95 m²
Gemeinsame Räume ***Spazi comuni***	3.249,00 m²	487,35 m²	649,80 m²	4.386,15 m²
SUMMEN **SOMME**	**7.862,00 m²**	**1.1179,30 m²**	**1.572,40 m²**	**10.613,70 m²**

Für die Verkehrsflächen wird circa 20% der Nettoflächen veranschlagt, für die Konstruktionsflächen circa 15%.

Die Schule soll weitestgehend unter Einhaltung der Südtiroler Schulbaurichtlinien geplant werden, welche die Mindestmaße für Unterrichtsräume, wie z. B. Klassenräume, festlegen.

Der Bauherr ist sich bewusst, dass für Gebäudeteile, die nicht vollständig abgebrochen werden, Kompromisse eingegangen werden müssen.

Eine maßvolle Abweichung von den geforderten Mindestflächen unter Wahrung der Funktionalität wird nicht nachteilig erachtet.

Per le superfici di percorso è previsto circa il 20% della superficie netto, per le superfici di costruzione circa il 15%.

La scuola dovrà essere progettata il più possibile nel rispetto delle direttive altoatesine per l'edilizia scolastica, le quali stabiliscono delle dimensioni minime per gli spazi di insegnamento, come ad esempio le aule.

Il committente è consapevole che per le parti dell'edificio che non vengono completamente demolite è necessario accettare dei compromessi.

Differenze moderate alle aree minime richieste pur mantenendo la funzionalità non sono considerate sfavorevoli.

Frage Nr. 02:
Kann ein Totalabbruch ins Auge gefasst werden, der schrittweise nach Baulosen erfolgt?

Antwort Nr. 02:
Ein Teilabbruch von Gebäudebereichen kann durchaus angedacht werden, wenn dies im Rahmen des jeweiligen Projektevorschlages eine deutliche Verbesserung in funktionaler, architektonischer und städtebaulicher Hinsicht ergibt.

Quesito n. 02:
Si può prevedere una demolizione totale, eseguita in più passi in funzione dei lotti di costruzione?

Risposta n. 02:
Una demolizione parziale di parti dell'edificio può essere analizzata se questo nell'ambito della proposta progettuale comporta ad una sostanziale migliorativa dal punto di vista funzionale, architettonico e urbanistico.

Una demolizione totale dell'edificio è esclusa.

Ein Totalabbruch des Gebäudes wird auf jeden Fall ausgeschlossen.

Frage Nr. 03:
Es wird um genaue Festlegung der bebaubaren und nutzbaren Fläche ersucht.

Ist die Realisierung einer Tiefagarage vorgesehen? Es wird zudem um Festlegung der Anzahl der Parkplätze ersucht, die oberirdisch und unterirdisch vorzusehen sind. Können oberirdische Parkplätze in der Str. Ninz entfallen?

Antwort Nr. 03:
Die Grenze des Wettbewerbsareals ist mit der Zonengrenze festgelegt, die im Lageplan eindeutig angeben wurde. Unter Einhaltung der urbanistischen Parameter zur Zonengrenze ergeben sich die konstruktiven Grenzen.

Gemäß Raumprogramm, das nochmals in diesem Protokoll genau spezifiziert wird, ist die Realisierung einer Tiefgarage mit 22 Stellplätzen vorgesehen

Im zentralen Eingangsbereich zum Schulkomplex sollen ausschließlich 3 Parkplätze für das Be- und Entladen von schweren Materialien (Anbindung des Lastenaufzugs der Musikschule) vorgesehen werden.

Die Parkplätze für die Abwicklung von Dienstleistungen und für das Personal werden im öffentlichen Raum untergebracht, sprich außerhalb des Bereichs des Eingriffs, der mit der Zonengrenze definiert ist.

Quesito n. 03:
Chiediamo una indicazione precisa della superficie edificabile ed utilizzabile.

È prevista la realizzazione di un parcheggio interrato? Inoltre si richiede l'indicazione del numero di posti auto da prevedere fuori terra e interrati. È possibile eliminare dei i parcheggi fuori terra in Str. Ninz?

Risposta n. 03:
Il confine dell'area di concorso è determinato dal confine di zona, chiaramente evidenziata nella planimetria. Il limite costruttivo risulta dal rispetto dei parametri urbanistici relativi al confine di zona.

Secondo il programma planivolumetrico, precisato ancora in dettaglio nel presente protocollo, è prevista la realizzazione di un parcheggio sotterraneo con 22 posti auto

Nella zona centrale d'accesso al complesso scolastico dovranno essere presenti solo 3 posti auto per il carico e scarico dei materiali pesanti (collegamento al montacarico della scuola di musica).

I parcheggi per lo svolgimento dei servizi e per il personale sono ubicati in spazio pubblico, cioè fuori dall'area di intervento delimitata dal confine di zona.

Frage Nr. 04:
Wie soll in Hinblick auf die geplante Realisierung des Schwimmbads verfahren werden, das im Zentralkörper vorgesehen ist?

Antwort Nr. 04:
Für das bestehende Schwimmbad ist der Abbruch und dessen Wiederaufbau im zentralen Körper vorgesehen, da dieses von den Schulen gemeinsam genutzt wird. Es ist nicht vorgesehen, dass das Schwimmbad für eine externe Nutzung zugänglich ist.

Quesito n. 04:
Come si dovrà procedere rispetto alla prevista realizzazione della piscina prevista nel corpo centrale?

Risposta n. 04:
Si prevede la demolizione della piscina esistente e la sua ricostruzione nel corpo centrale, in quanto spazio comune per le scuole. Non è previsto che la piscina sia accessibile per uso esterno.

Frage Nr. 05:

Quesito n. 05:

Von wem wird der Bewegungsraum genutzt?

Antwort Nr. 05:
Der Mehrzweck- und Bewegungsraum gehört zu den Gemeinschaftsräumen des Schulzentrums und wird daher von den Schulen gemeinsam genutzt, sprich primär von der Oberschule und der Mittelschule.

Frage Nr. 06:
Es wird um Bestätigung ersucht, ob die Größe der Mensa gemäß Raumprogramm der Wettbewerbsauslobung ausreichend ist.

Antwort Nr. 06:
Die Mensa ist für die Unterbringung von 170 Studierenden in einem einzigen Turnus auszulegen (gemäß pädagogischem Konzept).

Gemäß den Erläuterungen zum Raumprogramm, die in diesem Protokoll gemacht werden, soll für die Mensa inkl. Nebenräume eine Fläche von 238 m² und für die Küche inkl. Nebenräume von 119 m² vorgesehen werden.

Frage Nr. 07:
Kann für die Anfertigung des Modells der 3-Datensatz des Modelbauers zur Verfügung gestellt werden?

Antwort Nr. 07:
Die Datei liegt in der Anlage zu diesem Protokoll bei.

Frage Nr. 08:
Ist es aufgrund der Komplexität des Wettbewerbs und der Fragen möglich, dass im Anschluss an die Veröffentlichung des Protokolls zum Kolloquium, nochmals von den Wettbewerbsteilnehmern Erläuterungsanfragen gestellt werden können? Zudem wird um Verlängerung der Frist für die Bearbeitung der 2. Phase ersucht.

Antwort Nr. 08:
Es wird auf die diesbezüglichen separaten Mitteilungen der EVS DL - Einheitliche Vergabestelle Dienstleistungen und Lieferungen verwiesen, die auf der Internet-Seite veröffentlicht sind.

Chi utilizza lo spazio di movimento?

Risposta n. 05:
Lo spazio polifunzionale e per le attività motori è uno dei vani comuni del centro scolastico e viene quindi utilizzata congiuntamente dalle scuole, cioè principalmente dalla scuola superiore e dalla scuola media.

Quesito n. 07:
Si richiede conferma che la dimensione della mensa come da programma planivolumetrico del disciplinare di concorso è sufficiente.

Risposta n. 06:
La mensa è da dimensionare per ospitare in un unico turno 170 studenti (come da concetto pedagogico).

Secondo le indicazioni relative al programma planivolumetrico e riportate nel presente protocollo, per la mensa dovrà essere prevista un'area di 238 m² per la mensa, inclusi i locali di servizio, e di 119 m² per la cucina, inclusi i locali di servizio.

Quesito n. 07:
Per la produzione del plastico risulta possibile mettere a disposizione i dati 3d del produttore del plastico?

Risposta n. 07:
Il file viene allegato al presente verbale.

Quesito n. 08:
A causa della complessità del concorso e delle domande, è possibile che dopo la pubblicazione del verbale del colloquio i partecipanti al concorso possano fare nuovamente delle richieste di chiarimento? Chiediamo inoltre una proroga dei termini per le elaborazioni del 2°grado.

Risposta n. 08:
Si fa riferimento alle comunicazioni sperate della SUA SF - Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture pubblicate sul sito internet.

Das Kolloquium endet um 17.00 Uhr.

Il colloquio termina alle ore 17:00.

Weitere Erläuterungsanfragen:

Frage Nr. 01:
Es wird um Erläuterung ersucht, ob die Gemeinde Räumlichkeiten als Ausweichquartier in der Bauphase zur Verfügung stellt oder ob die Container innerhalb des Loses positioniert werden müssen.

Antwort Nr. 01:
Die Gemeinde verfügt über kein eigentliches Ausweichquartier in der Bauphase. Deshalb wird bei der Erstellung des Projektes sehr großes Augenmerk daraufgelegt, dass die Arbeiten in Losen – zwei oder mehrere – realisiert werden können und damit eine teilweise Unterbringung der Schüler/-innen und ein schrittweiser Bezug des neuen Komplexes möglich ist. Dies nicht zuletzt um Kosten für eine zeitweilige provisorische Unterbringung vermeiden zu können. Sollten Container für eine provisorische Unterbringung unerlässlich sein, wird die Positionierung der Container auf dem Schulkomplex, insbesondere aus organisatorischen Gründen favorisiert.

Frage Nr. 02:
Es wird beabsichtigt, eine Schule unter Einhaltung der Südtiroler Schulbaurichtlinien zu realisieren, welche die Mindestmaße für Unterrichtsräume, wie z. B. Klassenräume, festlegen. Im Falle, dass ein Großteil der bestehenden Gebäude weitgehend erhalten werden sollen, genügen die Abmessungen der derzeitigen Klassenräume nicht den geforderten Standards. Daher wird angefragt, ob der Bauherr bereit ist, Kompromisse sowohl aus pädagogischer als auch betreffend die Richtlinien zu akzeptieren wird, und ob die Jury ein Projekt positiv bewerten wird, das die im Raumprogramm geforderten Mindestflächen für bestimmte Räume nicht erreicht.

Antwort Nr. 02:
Die Schule soll weitestgehend unter Einhaltung der Südtiroler Schulbaurichtlinien geplant werden, welche die Mindestmaße für Unterrichtsräume, die Mindestmaße für Unterrichtsräume, wie z. B. Klassenräume, festlegen.

Ulteriori richieste di chiarimento:

Quesito n. 01:
Si chiede se il Comune mette a disposizione uno spazio per il Ausweichquartier durante la fase di costruzione o se i container devono essere posizionati all'interno del lotto.

Risposta n. 01:
Il comune non dispone di una propria sistemazione provvisoria durante la fase di costruzione. Pertanto, nella realizzazione del progetto, viene posta grande attenzione che i lavori potranno essere realizzati in lotti – due o più – e che sarà possibile una sistemazione parziale gli studenti e che il nuovo complesso potrà esser messo in funzione man mano. Tutto ciò anche per evitare dei costi per la sistemazione provvisoria temporanea. Qualora i container siano indispensabili per una sistemazione temporanea, è preferibile il posizionamento dei container all'interno del complesso scolastico, soprattutto per ragioni organizzative.

Quesito n. 02:
Si intende costruire una scuola che rispetti le direttive altoatesine per l'edilizia scolastica, le quali stabiliscono delle dimensioni minime per gli spazi di insegnamento, come ad esempio le aule. Nel caso in cui si debbano mantenere la maggior parte degli edifici esistenti, le dimensioni delle aule attuali non soddisfano gli standard richiesti. Pertanto, si chiede se la committenza accetterà compromessi sia dal punto di vista pedagogico che delle direttive, e se la giuria valuterà positivamente un progetto che non raggiunge le superfici minime richieste nel programma planivolumetrico per determinati spazi.

Risposta n. 02:
La scuola dovrà essere progettata il più possibile nel rispetto delle direttive altoatesine per l'edilizia scolastica, le quali stabiliscono delle dimensioni minime per gli spazi di insegnamento, come ad esempio le aule.

Der Bauherr ist sich bewusst, dass für Gebäudeteile, die nicht vollständig abgebrochen werden, Kompromisse eingegangen werden müssen.

Eine maßvolle Abweichung von den geforderten Mindestflächen unter Wahrung der Funktionalität wird nicht nachteilig erachtet.

Frage Nr. 03:
Es wird um Erläuterung ersucht, ob ein Totalabbruch in mehreren Bauabschnitten (Losen) unter Gewährleistung des Normalbetriebs der Schule machbar ist, und wie dieser Vorschlag von der Jury bewertet wird.

Antwort Nr. 03:
Ein Totalabbruch, auch nicht in Losen, wird nicht favorisiert.

Frage Nr. 04:
Wird eine Tiefgarage benötigt? Es wird um Festlegung der Anzahl der überdachten Parkplätze und jener im Freien ersucht.

Antwort Nr. 04:
Die Tiefgarage ist Teil des genehmigten Raumprogramms, daher ist deren Realisierung zwingend erforderlich. Die Anzahl der benötigten Tiefgaragenplätze beträgt 22.

Frage Nr. 05:
Ist es notwendig, das Schwimmbad im zentralen Bereich des Komplexes zu belassen? Der geforderte Abriss des zentralen Körpers ist möglicherweise nicht durchführbar.

Antwort Nr. 05:
Das bestehende Schwimmbad kann abgebrochen werden, das neue Schwimmbad soll als Gemeinschaftsfläche im neu zu errichtenden zentralen Baukörper positioniert werden.

Frage Nr. 06:
Ist es notwendig, dass die bestehende Turnhalle im Süden, die damit verbundenen Umkleideräume und WCs sowohl von der Mittelschule als auch von der Oberschule aus zugänglich sind?

Antwort Nr. 06:

Il committente è consapevole che per le parti dell'edificio che non vengono completamente demolite è necessario accettare dei compromessi.

Differenze moderate alle aree minime richieste pur mantenendo la funzionalità non sono considerate sfavorevoli.

Quesito n. 02:
Si chiede se è fattibile una demolizione totale in più fasi di costruzione (lotti) garantendo il normale funzionamento della scuola, e come tale proposta verrà valutata dalla giuria.

Risposta n. 03:
Non è favorita la demolizione totale, neanche in lotti.

Quesito n. 04:
È necessario un garage interrato? Si richiede di stabilire il numero di posti auto coperti e scoperti.

Risposta n. 04:
Il parcheggio interrato fa parte del programma planivolumetrico approvato e quindi la sua realizzazione è indispensabile. Il numero posti interrati richiesti è pari a 22.

Quesito n. 05:
È necessario mantenere la piscina all'interno del corpo centrale? La demolizione del corpo centrale come richiesto potrebbe essere poco fattibile.

Risposta n. 05:
La piscina esistente potrà essere demolita, la nuova piscina dovrà essere posizionata come spazio comune nel corpo centrale di nuova costruzione.

Quesito n. 06:
È necessario che la palestra esistente a sud, gli spogliatoi e i servizi ad essi collegati siano accessibili sia dalla scuola media che dalla scuola superiore?

Risposta n. 06:

Die bestehende Turnhalle soll als Gemeinschaftsraum von beiden Schulen genutzt werden und soll demzufolge auch von beiden Schulen aus zugänglich sein. Dieser Zugang kann über den gemeinsamen zentralen Eingangsbereich erfolgen.

La palestra esistente come spazio comune sarà utilizzata di tutte le due scuole e di conseguenza dovrebbe essere accessibile anche da entrambe le scuole. Questo accesso può avvenire tramite l'area comune d'ingresso centrale.

Frage Nr. 07:
Muss das Schwimmbad sowohl von der Mittelschule als auch von der Oberschule aus zugänglich sein?

Quesito n. 07:
La piscina deve essere accessibile sia dalla scuola media che dalla scuola superiore?

Antwort Nr. 07:
Das Schwimmbad soll als Gemeinschaftsraum von beiden Schulen genutzt werden und soll demzufolge auch von beiden Schulen aus zugänglich sein. Dieser Zugang kann über den gemeinsamen zentralen Eingangsbereich erfolgen.

Risposta n. 07:
La piscina come spazio comune sarà utilizzata di tutte le due scuole e di conseguenza dovrebbe essere accessibile anche da entrambe le scuole. Questo accesso può avvenire tramite l'area comune d'ingresso centrale.

Frage Nr. 08:
Ist es notwendig, dass der Multifunktions- bzw. Bewegungsraum sowohl von der Mittelschule als auch von der Oberschule aus zugänglich ist?

Quesito n. 08:
È necessario che lo spazio polifunzionale/movimento sia accessibile sia dalla scuola media che dalla scuola superiore?

Antwort Nr. 08:
Der Multifunktions- bzw. Bewegungsraum soll als Gemeinschaftsraum von beiden Schulen genutzt werden und soll demzufolge auch von beiden Schulen aus zugänglich sein. Dieser Zugang kann über den gemeinsamen zentralen Eingangsbereich erfolgen.

Risposta n. 08:
Lo spazio polifunzionale ovvero per le attività motorie come spazio comune sarà utilizzata di tutte le due scuole e di conseguenza dovrebbe essere accessibile anche da entrambe le scuole. Questo accesso può avvenire tramite l'area comune d'ingresso centrale.

Frage Nr. 09:
Es wird auch um Erläuterung ersucht, ob die Verbindungsstraße zwischen der Talstation und der Str. Ninz in ihrer jetzigen Lage erhalten bleiben oder verlegt werden muss.

Quesito n. 09:
Si richiede inoltre di chiarire se la strada che collega la stazione a valle con la via Ninz debba essere mantenuta nel suo posizionamento attuale o debba essere spostata.

Antwort Nr. 09:
Die Verbindungsstraße zwischen der Talstation und der Str. Ninz kann in ihrer jetzigen Lage verlegt oder aufgelassen werden.

Risposta n. 09:
La strada che collega la stazione a valle con la via Ninz potrà essere spostata, ma anche eliminata.

Frage Nr. 10:
Es wird um Bestätigung gebeten, ob der Abstand von 5 m zur Zonengrenze eingehalten werden muss oder davon abgewichen werden kann.

Quesito n. 10:
Si chiede conferma che la distanza di 5 m rispetto al confine di zona deva essere mantenuto oppure si possa derogare.

Antwort Nr. 10:

Risposta n. 10:

Gemäß den von der Gemeinde Abtei genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan ist für eine *Zone für öffentliche Einrichtungen – Unterricht* ein Abstand von 5 m einzuhalten.

Secondo le norme di attuazione al piano urbanistico comunale, approvate dal Comune di Badia, per una *Zona per attrezzature collettive – Istruzione* è da rispettare la distanza di 5 m.

Frage Nr. 11:
Es wird ersucht, die konstruktive Grenze des Eingriffs klar anzugeben. Aus diesem Grund ist es erforderlich, den Lageplan oder den Grundriss des Erdgeschosses bereitzustellen, in dem klar die Grenze des Eingriffsbereichs deutlich hervorgehoben ist.

Quesito n. 11:
Si chiede di indicare chiaramente il limite costruttivo dell'intervento. Per questo si richiede di fornire la planimetria o la pianta del piano terra in cui il limite dell'area di intervento sia chiaramente evidenziato.

Antwort Nr. 11:
Die Grenze des Wettbewerbsareals ist mit der Zonengrenze festgelegt, die im Lageplan eindeutig angeben wurde. Unter Einhaltung der urbanistischen Parameter zur Zonengrenze ergeben sich die konstruktiven Grenzen.

Risposta n. 11:
Il confine dell'area di concorso è determinato dal confine di zona, chiaramente evidenziata nella planimetria. Il limite costruttivo risulta dal rispetto dei parametri urbanistici relativi al confine di zona.

Frage Nr. 12:
Derzeit liegt kein vollständiges Raumprogramm vor, daher wird um Bestätigung ersucht, welches der nachfolgenden Dokumente als einziges in Hinblick auf die Anzahl der Räume und Abmessungen als bindend anzusehen ist:

a. Das Raumprogramm, das zusammen mit der Wettbewerbsauslobung vorgelegt worden ist (und das die folgenden im pädagogischen Konzept vorgesehenen Räume nicht erfasst, und für die um Erläuterung betreffend Realisierung und deren Flächen ersucht wird: fünf Klassenräume für die Oberschule; das Musiklabor für die Mittelschule; zwei Klassenzimmer für die Musikschule; die drei Garderobenbereiche; der Empfangsraum für die Mittelschule; Lokal Schuldiener für Oberschule);
b. das pädagogische Konzept;
c. das Raumprogramm, das nachfolgend bereitgestellt wird.

Quesito n. 12:
Al momento non è disponibile un programma planivolumetrico completo, per questo si chiede di confermare quale tra i seguenti è da ritenere come unico documento vincolante per numero di ambienti e dimensioni:

a. il programma planivolumetrico fornito insieme al disciplinare di gara (che non include i seguenti spazi previsti dal concetto pedagogico, di cui si chiede di chiarire se sono da realizzare e di fornire le superfici: cinque aule della scuola superiore; il laboratorio di musica della scuola media; due aule della scuola di musica; le tre zone guardaroba; aula ricevimento scuola media; bidelleria scuola superiore);
b. il concetto pedagogico;
c. un nuovo programma planivolumetrico che sarà fornito in seguito.

Antwort Nr. 12:
Es wird auf die vorausgehenden Abschnitte verwiesen.

Risposta n. 12:
Si fa riferimento ai paragrafi precedenti.

Frage Nr. 13:
Es wird darum ersucht, den Plan des zweiten Obergeschosses der Oberschule in .dwg-Format zur Verfügung zu stellen, der für das

Quesito n. 13:
Si chiede che sia messa a disposizione in formato .dwg la pianta del secondo piano della scuola superiore, necessaria per il progetto e

Projekt notwendig und für die Darstellung gelb/rot unverzichtbar ist.

Antwort Nr. 13:
Für das zweite Obergeschoss der Oberschule steht kein .dwg-Plan zum Bestand zur Verfügung. Deshalb können die Wettbewerbsteilnehmer für diesen Bereich auf die Darstellung gelb/rot verzichten.

Frage Nr. 14:
Es wird um Erläuterung ersucht, welche Parameter für die Gestaltung des Schwimmbeckens bindend anzuwenden sind: Mindestgröße des Beckens; Abmessungen der Räumlichkeiten; Mindesthöhe des Raumes; spezifische Anforderungen an die Positionierung.

Antwort Nr. 14:
Es sollen die folgenden Parameter für die Planung des Schwimmbads eingehalten werden:
- Nettofläche Becken: circa 21 x 8 m
- Tiefe Becken: 1,35 m
- Lichte Höhe: 6,00 m

Frage Nr. 15:
Das pädagogische Konzept enthält keine Angaben zum Schwimmbad, es wird um Angaben zur vorgesehenen Nutzung und in Bezug zu den verschiedenen Schulen und zur Gemeinde erbeten.

Antwort Nr. 15:
Auch wenn das pädagogische Konzept, keine Angaben zum Schwimmbad enthält soll dieses gemäß genehmigtem Raumprogramm (siehe Tabellen von oben) realisiert werden. Dieses wird von den Schulen gemeinschaftlich genutzt.

Frage Nr. 16:
Es wird um Erläuterung ersucht, ob die Tiefgarage optional oder zwingend erforderlich ist. Es wird um Mitteilung der genauen Anzahl der benötigten Tiefgaragenplätze ersucht.

Antwort Nr. 16:
Die Tiefgarage ist Teil des genehmigten Raumprogramms, daher ist deren Realisierung zwingend erforderlich. Die Anzahl der benötigten Tiefgaragenplätze beträgt 22.

indispensabile per la rappresentazione giallo/rosso.

Risposta n. 13:
Per quanto riguarda lo fatto di fatto, non è disponibile alcuna planimetria .dwg per il secondo piano della scuola superiore. Pertanto i partecipanti al concorso possono rinunciare alla rappresentazione giallo/rossa per questa zona.

Quesito n. 14:
Si chiede di chiarire quali sono i vincoli per la progettazione della piscina: dimensione minima richiesta per la vasca; dimensione dei locali; altezza minima dell'ambiente; richieste specifiche di posizionamento.

Risposta n. 14:
Nella progettazione della piscina è necessario rispettare i seguenti parametri:
- superficie netta vasca: circa 21 x 8 m
- profondità piscina: 1,35 m
- altezza libera: 6,00

Quesito n. 15:
Il concetto pedagogico non contiene indicazioni riguardo alla piscina, si chiede di fornire informazioni sull'utilizzo previsto e sul rapporto con le diverse scuole e la comunità.

Risposta n. 15:
Anche se il concetto pedagogico non contiene delle indicazioni sulla piscina, dovrà essere realizzato come da programma planivolumetrico approvato (vedi tabelle sopra). È previsto l'uso comune per le scuole.

Quesito n. 16:
Si chiede di chiarire se il parcheggio interrato è opzionale o indispensabile. Si chiede di comunicare il numero preciso di posti interrati richiesti.

Risposta n. 16:
Il parcheggio interrato fa parte del programma planivolumetrico approvato e quindi la sua realizzazione è indispensabile. Il numero posti interrati richiesti è pari a 22.

Frage Nr. 17:
Es wird um Bestätigung der erforderlichen Anzahl von Parkplätzen auf der Straße innerhalb des Bereichs des Eingriffs ersucht.

Antwort Nr. 17:
Im zentralen Eingangsbereich zum Schulkomplex sollen ausschließlich 3 Parkplätze für das Be- und Entladen von schweren Materialien (Anbindung des Lastenaufzugs der Musikschule) vorgesehen werden.

Die Parkplätze für die Abwicklung von Dienstleistungen und für das Personal werden im öffentlichen Raum untergebracht, sprich außerhalb des Bereichs des Eingriffs, der mit der Zonengrenze definiert ist.

Quesito n. 17:
Si chiede di confermare il numero di parcheggi su strada richiesto all'interno dell'area di intervento.

Risposta n. 17:
Nella zona centrale d'accesso al complesso scolastico dovranno essere presenti solo 3 posti auto per il carico e scarico dei materiali pesanti (collegamento al montacarico della scuola di musica).

I parcheggi per lo svolgimento dei servizi e per il personale sono ubicati in spazio pubblico, cioè fuori dall'area di intervento delimitata dal confine di zona.

Frage Nr. 18:
Es wird um Erläuterung ersucht, welcher Art von Eingriff für die bestehende große Turnhalle zulässig ist, die laut Ausschreibungs-bedingungen nicht zum Projektgebiet gehört.

Antwort Nr. 18:
Zur Verwirklichung einer gestalterischen Einheit wird den Teilnehmern offen gestellt, die Verkleidungen der Außenhülle der bestehenden Dreifachturnhalle im Erdgeschoss zu ersetzen. Statische Eingriffe zur Adaptierung der Struktur sind nicht zugelassen.

Quesito n. 18:
Si chiede di chiarire quale tipo di intervento è consentito per la palestra grande esistente, che da disciplinare di gara non costituisce parte dell'area di progetto.

Risposta n. 18:
Per poter creare un'unità progettuale, ai partecipanti viene data la possibilità di sostituire i rivestimenti dell'involucro esterno della esistente palestra a tre parti al piano terra. Non sono ammessi interventi statici di adeguamento della struttura.

Frage Nr. 19:
Es wird um Erläuterung ersucht, ob die Mensa für die Unterbringung von 170 Studierenden in einen einzigen Turnus ausgelegt werden soll (gemäß pädagogischem Konzept) oder ob die Flächen gemäß Raumprogramm bestätigt sind (Mensa 159,20 m², Küche 75,10 m², Speisekammer 28,80 m²). Zudem wird um Erläuterung ersucht, ob die Mensa und die Küche im 1. Obergeschoss untergebracht werden dürfen.

Antwort Nr. 19:
Die Mensa ist für die Unterbringung von 170 Studierenden in einen einzigen Turnus auszulegen (gemäß pädagogischem Konzept). Diesen Umstand, insbesondere dem Flächenbedarf, wird in den oben angeführten

Quesito n. 19:
Si chiede di chiarire se la mensa sia da dimensionare per ospitare in un unico turno 170 studenti (come da concetto pedagogico) o se sono confermate le superfici da programma planivolumetrico (mensa 159,20 m², cucina 75,10 m², dispensa 28,80 m²). Inoltre, si chiede se è consentito disporre mensa e cucina al primo piano superiore.

Risposta n. 19:
La mensa è da dimensionare per ospitare in un unico turno 170 studenti (come da concetto pedagogico). Di questa circostanza, in particolare del fabbisogno di superfici, si tiene conto anche nelle indicazioni sopra riportate sul programma planivolumetrico.

Angaben zum Raumprogramm Rechnung getragen.

Die Unterbringung der Mensa und der Küche im 1. Obergeschoss wird freigestellt, aufgrund der Funktionalitäten jedoch nur als bedingt vorteilhaft angesehen.

Il posizionamento della mensa e della cucina al primo piano superiore è consentito, però considerata solo limitatamente vantaggiosa per le funzionalità.

Frage Nr. 20:
Welche geforderte Mindesthöhe muss die Aula Magna haben?

Antwort Nr. 20:
Die geforderte Mindesthöhe für die Aula Magna beträgt 6,00 m.

Quesito n. 20:
Qual è l'altezza minima richiesta per l'aula magna?

Risposta n. 20:
L'altezza minima richiesta per l'aula magna è pari a 6,00 m.

Frage Nr. 21:
Es wird um Erläuterung ersucht, ob die Aula Magna geneigt oder auf einer horizontalen Ebene ausgeführt werden soll, sowie um Bestätigung der Notwendigkeit, diese durch eine mobile Trennwand für verschiede Aktivitäten abtrennen zu können.

Antwort Nr. 21:
Für die Aula Magna wird eine geneigte Ausführung bevorzugt. Es wird die Notwendigkeit bestätigt, diese durch eine mobile Trennwand für verschieden Aktivitäten abtrennen zu können.

Quesito n. 21:
Si chiede di chiarire se l'aula magna è richiesta in pendenza o sullo stesso piano, e di confermare la necessità di poterla dividere con una parete mobile per diverse attività.

Risposta n. 21:
Per l'aula magna si favorisce un'esecuzione in pendenza. Si conferma la necessità di poterla dividere con una parete mobile per diverse attività.

Frage Nr. 22:
Welches ist die geforderte minimale lichte Innenhöhe für die neue Turnhalle/den Bewegungsraum?

Antwort Nr. 22:
Die geforderte minimale lichte Innenhöhe für die neue Turnhalle bzw. den Bewegungsraum beträgt 6,00 m.

Quesito n. 22:
Qual è l'altezza netta interna minima richiesta per la nuova palestra/spazio attività motorie?

Risposta n. 22:
L'altezza netta interna minima richiesta per la nuova palestra ovvero spazio attività motorie è pari a 6,00 m.

Frage Nr. 23:
Welches ist die geforderte Mindestbreite für die Gänge der Musikschule, um sperrige Instrumente transportieren zu können?

Antwort Nr. 23:
Die geforderte Mindestbreite für die Gänge der Musikschule beträgt 2,50 m.

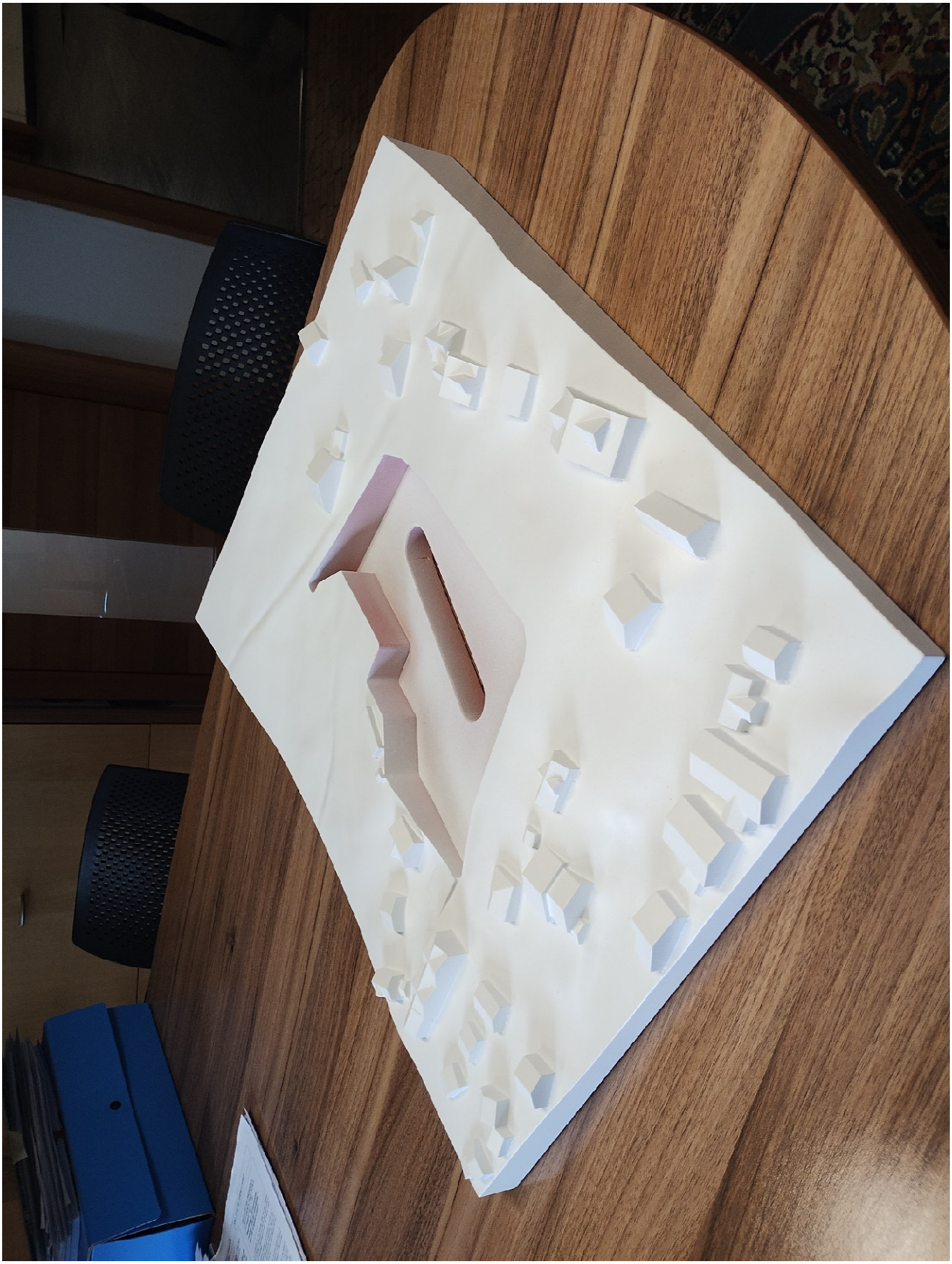
Quesito n. 23:
Qual è l'ampiezza minima richiesta per i corridoi della scuola di musica, necessaria per lo spostamento degli strumenti ingombranti?

Risposta n. 23:
L'ampiezza minima richiesta per i corridoi della scuola di musica è pari a 2,50 m.

Der Koordinator des Wettbewerbs und Protokollführer ohne Stimmrecht

Dr. Ing. Gunnar Holzer
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Firmato digitalmente da:
HOLZER GUNNAR
Firmato il 2024/04/01 12:23
Serial: Certificato 1283623
Valido dal 22/03/2022 al 22/03/2025
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Il coordinatore del concorso e soggetto verbalizzante senza diritto di voto

Dott. Ing. Gunnar Holzer
(sottoscritto con firma digitale)